

Stavinohová, Zdeňka

Le passé composé

In: Stavinohová, Zdeňka. *Les temps passés de l'indicatif dans le français contemporain*. V Brně: Univerzita J.E. Purkyně, 1978, pp. 33-40

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/121372>

Access Date: 17. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

LE PASSÉ COMPOSÉ

Le passé composé qui, dans la langue parlée, a remplacé le passé simple exprime dans la langue écrite, à côté du passé simple, une action accomplie, mais qui reste à certain point de vue proche du narrateur.

Exprimant une action accomplie, le passé composé a le plus souvent un caractère résultatif: il insiste en effet sur les conséquences, sur la situation qui résultent de l'action achevée. Certains auteurs, comme par exemple M. Cohen envisagent cet emploi du passé pour exprimer une action dont le résultat est acquis comme son emploi principal.⁵²

A propos du rapport entre les faits présentés au passé composé et le présent du narrateur, les grammairiens ne sont pas tous d'accord. Certains refusent ce lien avec le présent, et ne voient entre le passé composé et le passé simple qu'une différence formelle en rapport avec la langue parlée et la langue écrite. Selon J. Šabršula le rapport avec le présent résulte de l'emploi des adverbess ou du contexte, mais pas de la forme du passé composé.⁵³ Au contraire P. Imbs par exemple voit dans la langue littéraire le passé composé comme « attaché intérieurement au présent ». L'avis de Wartburg et Zumthor est analogue.⁵⁴

La situation dans la langue littéraire nous paraît trop compliquée pour pouvoir être toujours expliquée par une opposition de formes entre langue parlée et langue écrite. Le rapport entre l'action exprimée au passé composé et le présent y est manifeste dans de nombreux cas. Certains types de « mélanges » du passé simple et du passé composé nous en donnent des exemples persuasifs. Naturellement il ne s'agit plus de l'ancienne « règle de 24 heures » dans le sens strict de la langue classique. Ce rapport avec le présent peut prendre des formes variées. Ainsi l'opposition entre le caractère résultatif du fait au passé composé et le fait détaché du présent exprimé au passé simple est bien fréquente et l'opposition faite du point de vue psychologique entre ces deux formes, par exemple, n'est pas rare non plus.

⁵² M. Cohen, *Ps.*, p. 45.

⁵³ J. Šabršula, *I.*, pp. 258-59.

⁵⁴ P. Imbs, p. 135; W. Wartburg - Zumthor, p. 100.

1. LE PASSÉ COMPOSÉ EXPRIMANT UN FAIT DE CARACTÈRE RÉSULTATIF

Les cas où le passé composé exprime un fait de caractère résultatif sont nombreux, cette fonction résultant à la fois de la possibilité du passé composé d'exprimer une action accomplie et du sémantème verbal :

V: *Vous n'avez pas changé, monsieur Valentin, mais vous avez grossi.* R. 17.

Voix de la Tour: *Les radars ont perdu le contact avec le Cyclone un.* J.R. 65.

Le Général: *C'est votre escadre qui a été choisie. Vous ne pouvez pas renoncer.* J.R. 121.

2. LE PASSÉ COMPOSÉ EXPRIMANT L'ANTÉRIORITÉ

Un fait passé accompli exprimé au passé composé, est antérieur à un autre fait exprimé au présent. L'emploi du passé composé pour exprimer l'antériorité est très fréquent même dans la langue littéraire. Cette antériorité peut être exprimée explicitement ou bien seulement suggérée par le contexte. C'est l'expression adverbiale et le contexte qui indique si le passé composé exprime un fait éloigné ou un fait récent. Lebek envisage la fonction consistant à exprimer l'antériorité comme fonction primaire du passé composé, désignant les autres comme secondaires.⁵⁵ Cette fonction du passé composé est fréquente aussi bien dans les dialogues que dans les narrations où le récit est fait au présent. On trouve aussi le passé composé employé dans cette fonction dans les analyses littéraires, dans les analyses scientifiques et techniques, dans les indications scéniques et partout où le présent est le temps principal.

L'extrait suivant est tiré d'un conte raconté au présent et au passé composé :

... *La fileuse, que nous appelons Véga de la Lyre, aime le bouvier. Il se sont connus sur terre, ils ont vécu ensemble et d'être devenus des constellations ne change rien. Mais les puissances méchantes les ont posés chacun d'un autre côté de la voie lactée. Ils ne peuvent la franchir;* Mo. 125.

I: ... *La voiture démarre, elle a déjà atteint le bout de la rue. Elle a franchi la lueur du dernier lampadaire. Elle n'existe plus.* A.S. 189.

L'exemple précédent appartient à une pièce d'Anouilh.

Dans les indications scéniques, qui peuvent être envisagées comme un dialogue entre le metteur en scène et l'acteur, le passé composé exprimant l'antériorité par rapport au présent est fréquent :

Ils sont partis. Entre David Mendigalès, Sophie et Aglaé poursuivent une conversation animée. An.H. 20.

⁵⁵ H. Lebek: La fonction primaire du passé composé se définit comme l'antériorité opposée au moment présent, ce qui veut dire que le passé composé situe l'action dans un passé se rattachant à notre actualité présente ... Mais cette valeur primaire subit certaines modifications sous l'influence du contexte d'où résultent les fonctions secondaires du passé composé. p. 133.

Wartburg et Zumthor attirent l'attention sur le rapport causal qui peut exister entre l'action au présent et celle au passé composé.⁵⁶ Ce rapport causal est, comme dans le cas de l'imparfait, rendu possible par le contexte. Mais il est moins explicite que celui exprimé par l'imparfait.

3. LE PASSÉ COMPOSÉ EXPRIMANT LA DURÉE

Certaines fonctions du passé composé sont parallèles à celles de l'imparfait, ce qui cause des difficultés aux étrangers qui ne se rendent pas compte parfois de la différence entre ces emplois analogues. Ainsi le passé composé peut aussi exprimer la durée de l'action. Mais cette durée étant celle d'une action accomplie est comprise globalement; ou bien elle est indiquée par une expression adverbiale, ou bien elle résulte du contexte.

Il était enfoui jusqu'au cou. Il a fallu deux heures pour le dégager. Et pendant longtemps on a espéré, tellement il restait lucide. St. 19.

A: *Pauvre amie! J'ai pensé comme vous jusqu'à ce matin, mais le chiffonier vient de m'ouvrir les yeux.* Gi.F. 115.

C: *Je ris Caesonia, quand je pense que, pendant des années, Rome tout entière a évité de prononcer le nom de Drusilla. Car Rome s'est trompé pendant des années.* C. 208.

G: *Cette jeune fille a pris peu à peu l'habitude de me demander de leurs nouvelles...* A. 107.

Dans ce dernier exemple, à l'aide de l'expression « peu à peu » le passé composé exprime la progression de l'action.

... Puis, il est resté ainsi, la tête toujours baissée pendant un si longtemps que j'ai eu l'impression, un instant, que je l'avais oublié. C.E. 97.

4. LE PASSÉ COMPOSÉ EXPRIMANT LA RÉPÉTITION OU L'HABITUDE

Comme dans le cas du passé composé exprimant la durée, le passé composé qui a pour fonction d'exprimer un fait répété ou habituel, a besoin d'être accompagné d'une expression qui indique la durée de cette répétition, ou bien il faut qu'on puisse la comprendre du contexte. Cette répétition ou habitude est comprise globalement.

G: *Quand j'ai connu cette jeune fille, j'ai été chanter cet air à tous les marchands de musique jusqu'à ce que l'un d'eux l'identifie. Je l'ai chanté pendant deux mois.* A.S. 118.

Les expressions comme « jamais », « toujours », etc. indiquent qu'il s'agit d'une action habituelle:

⁵⁶ H. Wartburg - P. Zumthor, p. 100.

Az: Une seule personne a toujours commandé dans cette maison. Et ce n'est pas vous, c'est ma belle mère . . . Sal. A. 24.

Juliette: Ne l'écoutez pas. Elle ment comme elle a toujours menti. Ay. 133.

Bertolier: Roberte, ce n'est pas vrai! En dehors de ma profession, j'ai toujours été un parfait honnête homme. Ay. 150.

Le passé composé exprimant un processus accompli et, souvent, la situation qui en résulte, convient aussi pour exprimer une vérité générale ou une constatation généralisée, car la situation se prolonge jusqu'au présent. Le passé composé est souvent accompagné d'une expression temporelle. Les auteurs aiment à se servir du passé composé dans cette fonction même dans un récit raconté au passé simple, car l'actualité de cette idée ressort ainsi mieux du contexte.

. . . Ici, quand on a dit fainéant, on a tout dit . . . Le vrai contraire de fainéant, c'est vaillant. St. 127.

- Mon cher Silveri, la première question est de savoir comment vous allez tenir le coup . . . Prendre la vie en romantique, ç'a été de tout temps la prendre en flanchard. Certains romantiques sont devenus fous, d'autres se sont pendus, parfois pour une garce . . . Vous démarrez très mal . . . J. 53.

. . . Un soir de décembre, dans les Vosges, il neigeait, ses camarades avaient joué au poker toute la nuit. On sentait que la guerre allait finir, mais pour les S.S. c'était comme la corde et le serpent. Dans le désert, quand un homme s'endort dans les limites de la corde, il est tranquille: les serpents ne franchissent jamais les cordes. Le seul ennui, c'est qu'on ne l'a jamais dit aux serpents. L'Allemagne avait perdu la guerre: le seul ennui, c'est qu'on ne l'avait pas dit à ces S.S.-là. Mo. 49-50.

5. EMPLOI ARCHAÏQUE DU PASSÉ COMPOSÉ

Grâce à la possibilité d'exprimer une action accomplie le passé composé peut remplir une fonction qui par sa signification correspond à la forme latine « dixi », c'est-à-dire « j'ai fini de parler ». Ce ne sont que certains verbes dont on se sert dans ce cas, le plus souvent les verbes « dire », « vivre », « mourir », etc. On trouve cet emploi surtout dans les textes pathétiques:

Agas Coelho: Si votre Majesté me bouscule ainsi, je dirai n'importe quoi: est-ce cela qu'elle veut? Je répète que j'ai parlé. Mon. 7.

Dans ce dialogue très vif entre le roi et le premier ministre, celui-ci veut éviter de répondre à une question pour lui dangereuse en disant « j'ai dit tout ce que j'avais à dire ».

Mais cet emploi du passé composé est plutôt rare.

6. LE PASSÉ COMPOSÉ EXPRIMANT UN FAIT ISOLÉ

Le passé composé convient à exprimer un fait isolé, même s'il s'agit d'un fait éloigné ou d'un fait historique. Weber le désigne comme le seul temps passé pouvant être employé dans une phrase isolée. On l'emploie aussi pour détacher ainsi un fait d'une série d'autres faits au passé simple. Ce fait est rappelé aussi par Sten.⁵⁷

César a été tué par Brutus. (cité par G. et R. Le Bidois, 444, I.) *Napoléon est né en 1769* (cité par G. et R. Le Bidois, 444, I.)

7. LE PASSÉ COMPOSÉ EXPRIMANT L'ANTÉRIORITÉ PAR RAPPORT A UN FAIT PASSÉ

Le passé composé peut exprimer un fait antérieur non seulement par rapport au présent, mais aussi par rapport à une action au passé composé, si deux ou plusieurs faits au passé composé se suivent.

Pour tout avouer, j'avais toujours eu peur de la fosse. . . . Quand il est passé à son tour du jour au fond, il ne s'en est pas soutié. Et même, une fois marié, et qu'il a eu besoin d'argent, c'est ce que je lui reproche, il est allé demander ce damné travail. St. 26.

Quand le procureur s'est rassis, il y a eu un moment de silence assez long. C.E. 89.

Quand la sonnerie a encore retenti, que la porte du box s'est ouverte, c'est le silence de la salle qui est monté vers moi, . . . C.E. 91.

Mais en exprimant un fait antérieur par le passé composé, on n'insiste pas sur l'antériorité du fait.

8. LE PASSÉ COMPOSÉ EXPRIMANT UN FAIT FUTUR

Exprimant un fait accompli le passé composé peut dans un contexte correspondant ou accompagné d'une indication temporelle exprimer aussi un fait futur. Cet emploi est recherché pour sa valeur expressive, soulignée aussi par O. Ducháček, Martinon, Ľebek et d'autres spécialistes encore.⁵⁸ Mais les auteurs des œuvres examinées n'en profitent pas.

J'ai bientôt fini (Sartre, *La p . . . respectueuse*, p. 35, cité par Ľebek).

Le passé composé remplit dans ces cas la fonction du futur antérieur. Les auteurs de la Grammaire Larousse et Imbs attribuent à cet emploi du passé composé une nuance de rapidité.⁵⁹ Imbs rappelle cet emploi parlant du style « prophétique familial ».⁶⁰

⁵⁷ H. Weber, p. 60; H. Sten, p. 104.

⁵⁸ O. Ducháček, p. 210; Ph. Martinon, p. 348; H. Ľebek, p. 139.

⁵⁹ Grammaire Larousse, p. 340; P. Imbs, p. 101.

⁶⁰ P. Imbs, p. 103.

Le passé composé peut se trouver dans une subordonnée où il exprime l'antériorité par rapport à un fait futur exprimé dans la proposition principale:

... *Je viendrai voir quelle résolution vous avez prise.* (ex. cité par Martinon.)⁶¹

Dans les phrases hypothétiques nous avons rencontré assez souvent le passé composé après « si », le verbe de la principale étant au futur simple. Le passé composé y exprime une antériorité dans le futur et remplit ainsi la fonction du futur antérieur, dont l'emploi dans un tel cas n'est pas permis.

... *Racontez-nous-en une autre. Et après, si le commandant n'est pas rentré, nous irons nous coucher.* La. 53.

... *Dans une heure, si tu n'as pas dénoncé l'endroit précis où se cache Bolivar ils seront fusillés.* E.R. 34.

C: ... *Si dans vingt-quatre heures tu n'as pas terminé ta besogne, on enverra quelqu'un pour la finir à ta place.* Sar.M.S. 173.

R. *Personne n'a de ses nouvelles?* ...

R: *S'il n'est pas rentré avant minuit, c'est la catastrophe.* A.S. 126.

Dans le dernier exemple, le fait futur dans la principale est exprimé par le présent.

Dans ces exemples le passé composé de la subordonnée est en rapport avec le futur de la principale ou bien avec le présent exprimant un fait futur. Mais le passé composé peut se trouver aussi dans la principale des phrases hypothétiques, y remplaçant soit le futur, soit le conditionnel. Le passé composé présente le fait comme s'il était déjà réalisé. Dans la subordonnée après « si » le présent exprime un fait futur. Martinon et Cressot rappellent aussi cet emploi.⁶²

Si je joue cœur, j'ai gagné (cité par Mart., p. 349).

Si ta fille une fois met le pied dans l'Aulide

Elle est morte.

Calchas qui l'attend en ces lieux

fera taire nos pleurs, fera parler les Dieux.

Racine, Iphigénie, I, 1. (cité par Cr. 127).

Ce dernier exemple montre que si le verbe auxiliaire est « être », ce n'est que le contexte qui permet de comprendre s'il s'agit d'un fait présent (le présent « est » accompagné d'un adjectif) ou s'il faut le comprendre comme futur.

Imbs mentionne encore l'emploi du passé composé remplaçant le futur antérieur dans une prophétie solennelle. Comme exemple il indique un extrait de la vision de Joad dans l'*Athalie* de Racine. (III, 7).⁶³

Malgré toutes ces variantes d'emploi du passé composé exprimant un fait futur, nous n'avons trouvé que le passé composé exprimant un fait futur dans les subordonnées des phrases hypothétiques.

⁶¹ Ph. Martinon, p. 348.

⁶² Ph. Martinon, p. 349; M. Cressot, p. 127.

⁶³ P. Imbs, p. 103.

9. LE PASSÉ COMPOSÉ DANS LE RÉCIT

Il n'est pas courant de trouver le passé composé comme temps narratif. Apportant une note personnelle dans le récit, il ne convient pas du tout par exemple à un récit historique. Il est déplacé également dans une description. Ce fait est constaté aussi par Marouzeau.⁶⁴ Le passé composé dans un récit donne l'impression qu'il s'agit d'un dialogue entre le lecteur et le narrateur. Il donne aux faits exprimés une nuance d'actualité. Weber voit dans la possibilité d'actualiser le fait par l'emploi du passé composé, sa qualité principale comme temps du récit.⁶⁵

... Alors, il est resté au volant. Il a voulu les sauver, passer. Il a réussi, mais ainsi il a tout attiré sur lui... C'est un blessé qui l'a remplacé, en le mettant doucement sur le siège à côté... St. 259.

Ceci est extrait d'une lettre qui fait partie du roman de Stil « Le foudroyage ». L'exemple suivant est tiré du même roman :

... Quand Mathilde a dit : « Les voilà! », j'ai eu comme une curiosité, je me suis levée pour aller vers la porte. Mais quand elle a dit : « Mon Dieu, Céline! » et s'est mise à pleurer, je ne sais pas pourquoi, mes forces sont parties, je suis tombée. Ainsi je n'ai rien vu... St. 23.

Le récit, présenté par ses principaux personnages, donne l'impression d'un dialogue avec le lecteur.

10. LE PASSÉ COMPOSÉ DANS LE STYLE „TÉLÉGRAPHIQUE“

Le passé composé convient très bien au style « télégraphique », puisqu'il donne la possibilité d'employer seulement le participe passé. Cela donne aux communications un caractère laconique :

Irma : – *Seule, Comtesse? Et tous ces hommes?*

La Folle : – *Évaporés, Irma. Ils étaient méchants. Les méchants s'évaporent.*
Gi.F. 179.

... Mais la même porte une seconde fois s'ouvre.

– *Le capitaine de Saint-Exupéry et le lieutenant Dutertre chez le commandant. Fini le collège. C'est la vie.*

– *Tu savais, toi, que c'était notre tour? S.E.P. 230.*

– *Touchés?*

– *Non...*

Ils ne sont pas touchés. Ils sont invulnérables. Ils sont vainqueurs... S.E.P. 320.

– *Ça va, le mitrailleur?*

– *Heu... oui... mon capitaine... ça va.*

⁶⁴ J. Marouzeau, p. 138.

⁶⁵ H. Weber, p. 59.

- *Pas eu trop chaud?*

- *Heu ... non ... oui ...*

Il n'en sait rien. Il est content. S.E.P. 322.

Le sujet est dans ces cas soit explicitement exprimé, soit implicitement compris dans le contexte.